

(Traducere neoficiala)

„Situatia actuala si perspective în relatiile dintre Japonia si România”

Discursul E.S. Dl. Natsuo AMEMIYA,

Ambasadorul Japoniei în România

Cu ocazia simpozionului ce marcheaza a 50-a aniversare
a restabilirii relatiilor diplomatice dintre Japonia si România

Fundatia Europeana Titulescu

25 noiembrie 2009

Dle dr. Adrian Nastase, Presedinte al Fundatiei Europene Titulescu,
Dle Doru Costea, secretar de stat pentru afaceri globale al Ministerului de
de Externe al României,
Doamnelor si domnilor,

Sunt onorat de ocazia de a ma adresa dumneavoastra aici, la Fundatia Europeana Titulescu, care are o istorie îndelungata si prestigioasa, cu ocazia simpozionului ce marcheaza a cincizeca aniversare a restabilirii relatiilor diplomatice dintre Japonia si România. As dori sa transmit sincere multumiri organizatorilor acestui eveniment.

Doamnelor si domnilor,

Anul acesta este unul aniversar atât pentru Japonia, cât si pentru România, dar si pentru relatiile dintre cele doua tari. În Japonia, sarbatorim cincizeci de ani de la casatoria Majestatilor Lor Imperiale si, de asemenea, douazeci de ani de la Urcarea pe Tron a Majestatilor Lor Imperiale. La rândul sau, România celebreaza o suta cincizeci de ani de la unirea Principatelor Valahiei si Moldovei,

dar si douazeci de ani de la Revolutia din 1989. În acelasi timp, Japonia si România sarbatoresc împreuna cincizeci de ani de la restabilirea relatiilor diplomatice dintre cele doua tari, în 1959.

Relatiile dintre Japonia si România au fost inaugurate în 1902, când dl. Makino, Ministrul extraordinar si plenipotentiar al Japoniei la Viena, a trimis o scrisoare, în care-si exprima dorinta de a stabili relatii diplomatice cu România, dlui. Ghica, Ministrul extraordinar si plenipotentiar al României la Viena. În 1921, Ministrul extraordinar si plenipotentiar al României soseste la Tokyo, iar în 1922, Ministrul extraordinar si plenipotentiar al Japoniei soseste la Bucuresti. Dupa o întrerupere de mai multi ani, începuta în 1944, relatiile diplomatice dintre cele doua tari au fost reluate pe 1 septembrie 1959.

Japonia a denumit acest an aniversar „Anul Prieteniei Japonia-Tarile Dunarene 2009”, sarbatorindu-l împreuna cu alte trei tari situate de-a lungul fluviului Dunarea, respectiv Austria, Ungaria si Bulgaria, si organizând numeroase evenimente, pentru a marca aceasta ocazie deosebita. În România, începând cu reprezentatia de Teatru Noh de la Teatrul National din Bucuresti, am organizat evenimente legate de Japonia, în fiecare luna. Merita amintit ca, în luna mai, Altetele Lor Printul si Printesa Akishino au vizitat România si au participat la o serie de evenimente care au adâncit relatiile de prietenie dintre doua tari, cum ar fi o vizita de curtoazie facuta Presedintelui Basescu, o discutie cu profesorii si studentii Sectiei de Limba si Literatura Japoneza de la Universitatea din Bucuresti, plantarea unor puieti de cires la Muzeul Satului „Dimitrie Gusti”, etc. De asemenea, în iunie, un escadron al Fortelor Navale Maritime ale Japoniei a vizitat pentru prima data Portul Constanta si a organizat o serie de evenimente amicale, cum ar fi o receptie la bordul navei, libera vizitare a navei de catre public, si concerte comune, sustinute de fanfara escadronului si de fanfara Marinei Române. Începând cu 1 septembrie, data la care aniversam reluarea relatiilor diplomatice dintre Japonia si România,

guvernul Japoniei a luat masura ridicarii temporare, pe durata a doi ani, a vizelor pentru cetatenii români care calatoresc în Japonia. Prin aceasta masura, sper ca schimburile comerciale si turistice dintre cele doua tari sa fie mult mai bine promovate.

Japonia s-a bucurat, în mod traditional, de relatii cordiale cu România în domeniile dialogurilor politice, economiei, cooperarii economice, culturii, etc.

În domeniul dialogurilor politice, as dori sa subliniez faptul ca relatiile dintre Japonia si România nu sunt numai, traditional, unele de prietenie, dar cele doua tari sunt si parteneri importanti, care împartasesc valorile fundamentale, precum libertatea si democratia, si care coopereaza strâns în problemele regionale si internationale. Dupa Revolutia din 1989, România a trecut cu succes printr-o schimbare de regimuri, de la un regim comunist de peste patruzeci de ani, la democratie, si s-a alaturat NATO si Uniunii Europene, în urma unor reforme însoțite de sacrificii. În prezent, România își îmbunătățește statutul international prin sporirea importantei sale geostrategice ca forta de stabilitate în regiunea Europei de sud-est si la frontierele rasaritene ale NATO si ale Uniunii Europene, prin contributia sa militara la pacea si stabilitatea unor tari precum Irakul sau Afghanistanul, si prin asumarea unui rol activ în procesele decizionale din cadrul UE, având a saptea reprezentare, ca marime, din Uniune. Este deosebit de util sa întretinem un dialog activ cu România si sa abordam împreuna nu numai chestiunile bilaterale, ci si probleme comune internationale, cum ar fi criza economica, schimbarile climatice, dezarmarea nucleara si neproliferarea armelor nucleare, constructia pacii, dezvoltarea si saracia. De asemenea, am dori ca acest dialog cu România sa continue si în viitor. Are deja loc un dialog la nivel înalt între ministrii de externe ai celor doua tari, de tipul consultarilor politice si discutiilor pe tema dezarmarii si neproliferarii armelor

nucleare, dar am dori sa adâncim acest gen de dialoguri la nivel înalte si sa-l extindem si în alte domenii.

În privinta economiei, prezenta industriilor noastre manufacturiere în România a crescut. Avem aici saptesprezece companii si douazeci si patru de fabrici, unde lucreaza peste douazeci de mii de români, în domeniul pieselor auto, etc. De curând, am avut vizite ale oficialilor la nivel înalt din domeniul economiei si ale misiunilor de afaceri ale celor doua tari si am auzit ca se fac demersuri pentru o colaborare între Camerele de Comert ale Japoniei si României. Sper ca aceste schimburi vor dezvolta si mai mult relatiile economice dintre cele doua tari. Pentru atingerea acestui obiectiv, sper ca România sa-si îmbunatateasca mediul de afaceri, inclusiv infrastructura.

În ce priveste cooperarea economica, de la Revolutia din Decembrie 1989, Japonia a sustinut eforturile de reforma întreprinse de România pentru a ajunge la democratie si a face tranzitia spre economia de piata, prin Asistenta Oficiala pentru Dezvoltare (ODA), acordata sub forma împrumuturilor în yeni, a împrumuturilor nerambursabile, a cooperarii tehnice, în domenii precum infrastructura, promovarea industriilor, comertului exterior si investitiilor, ca si sub forma asistentei pentru îndeplinirea standardelor de mediu etc. Japonia saluta integrarea României în Uniunea Europeana, în ianuarie 2007, un succes ce simbolizeaza încheierea procesului de tranzitie politica din România, precum si cresterea standardelor economice. Datorita dezvoltarii sociale si economice, Japonia si-a încheiat cooperarea tehnica cu România, în luna martie a acestui an, inclusiv trimiterea de Voluntari ai Cooperarii Internationale Japoneze (JOCV). În viitor, am dori sa promovam cooperarea, pentru a adânci si mai mult întelegerea importantei pe care schema de asistenta a Japoniei o are pentru eforturile României de a deveni tara donatoare.

În domeniul cultural, la sosirea mea aici, am fost surprins de interesul foarte mare aratat de români culturii si limbii japoneze. Cred ca este de datoria mea sa le ofer românilor un acces cât mai neîngradit la înalta cultura japoneza si la studiul limbii japoneze, raspunzând astfel interesului lor deosebit. „Programul Voluntarilor Culturali Japonezi”, care trimite voluntari în institutiile de educatie si în ONG-urile din România, a fost lansat anul acesta. Acesti voluntari au misiunea de a introduce cultura urbana japoneza, precum anime sau manga, dar si pe cea traditionala, si de a preda limba japoneza. Prin acest program, schimburile dintre Japonia si România la nivelurile de baza au devenit mai active.

În acelasi timp, în acest an de sarbatoare, am organizat peste cincizeci de evenimente culturale. Evenimentul care va încheia aceasta serie este un spectacol de teatru de papusi traditional japonez, care va avea loc la Teatrul Odeon, pe 30 noiembrie. De asemenea, la Televiziunea Româna se va difuza, pe 23 decembrie, o emisiune despre „Anul Prieteniei Japonia-Tarile Dunarene 2009”, si mi-as dori sa o urmariti cu placere. Îmi exprim totodata dorinta de a promova si proiecte pe termen lung, cum ar fi un schimb intelectual între Japonia si România, contribuind astfel la viitorul relatiilor dintre cele doua tari. Sper ca, prin acest an aniversar, relatiile dintre cele doua tari sa se dezvolte si mai mult, nu numai în domeniul cultural, ci si în alte domenii.

Doamnelor si domnilor,

În urma victoriei nete a Partidului Democratic din Japonia, în alegerile generale din luna august, a avut loc o importanta schimbare de guvernare, pentru prima data de la instaurarea democratiei în Japonia, odata cu instalarea în functie a cabinetului dlui Hatoyama. În discursul sau din Dieta, ca si în cuvântarea tinuta cu prilejul celei de 64-a Sesiuni a Adunarii Generale ONU, dl Prim Ministru Hatoyama a afirmat ca Japonia va depune eforturi deosebite pentru a deveni un „pod” ce uneste lumea si a identificat cinci provocari la care, în

calitatea sa de „punte de legatura” a lumii, Japonia intentioneaza sa raspunda: criza economica globala, pericolul încălzirii globale, dezarmarea nucleara si neproliferarea armelor nucleare, constructia pacii, dezvoltatea si saracia, si constituirea unei Comunitati est-asiatice. As dori, de asemenea, sa mentionez ca filosofia politica a noului Prim Ministru se numeste „Yuai” (care s-ar traduce prin „Fraternitate”), el mostenind-o de la bunicul sau, Ichiro Hatoyama, Prim Ministru al Japoniei la sfârșitul anilor 1950. La rândul sa, Ichiro Hatoyama a fost influentat de Conte Richard von Coudenhove-Kalergi, fondatorul miscarii Pan-europene si asa-numitul parinte al Uniunii Europene. „Yuai” este un mod de gândire care respecta atât libertatea si demnitatea individuala a fiecărei persoane, cât si libertatea si demnitatea celorlalti. Într-adevar, observ o rezonanta deosebita între acest concept si actuala schimbare în filosofia liderilor europeni.

Înteleg ca, în România, 6 decembrie este data la care va avea loc votul final în alegerile prezidentiale si ca noul guvern va fi instalat curând dupa aceea. Japonia, sub guvernarea Primului-ministru dl. Hatoyama, doreste sa dezvolte în continuare relatiile bilaterale si sa abordeze numeroase probleme internationale, împreuna cu noul guvern al României.

Va multumesc foarte mult pentru atentie.